
Membres de la distribution

Teagan Croft	...	Rachel Roth
Elliot Knight	...	Don Hall / Dove
Marina Sirtis	...	Marie Granger
Tait Blum	...	Young Hank Hall
Jayden Marine	...	Young Don Hall
Trevor Hayes	...	Coach
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Imali Perera	...	Counselor
Kenny Wong	...	Father of Victim
Jayden Greig	...	Football Kid #1
Ethan Hwang	...	Football Kid #2
Bas Reitsma	...	Dwayne Wainwright
Mishu Vellani	...	Dr. Kimberly Kraft
Arlene Duncan	...	Dean
Orphée Ladouceur-Nguyen	...	Cute Girl
Nathaniel Shuker	...	Student
Taylor Gill	...	Dawn Dance Double

C'est pas tes affaires !

179

00:12:26 --> 00:12:27

Mais les miennes !

180

00:12:27 --> 00:12:29

- Les miennes !

- Du calme.

181

00:12:29 --> 00:12:30

- Me dis pas de me calmer.

- Mec...

182

00:12:31 --> 00:12:32

Me dis plus de me calmer !

183

00:12:32 --> 00:12:34

Je veille sur toi.

184

00:12:34 --> 00:12:35

Je t'ai rien demandé !

185

00:12:35 --> 00:12:36

Te mêle pas de ça !

186

00:12:36 --> 00:12:37

Je veux pas que tu te blesses !

187

00:12:37 --> 00:12:39

T'es pas ma mère !

188

00:12:39 --> 00:12:40

C'est une bibliothèque.

189

00:12:41 --> 00:12:42

Dégage.

190

00:12:42 --> 00:12:44

- Et merde.

- Est-ce que ça va ?

191

00:13:04 --> 00:13:06
On est dans de sales draps.

192
00:13:07 --> 00:13:08
Ils pourraient porter plainte.

193
00:13:09 --> 00:13:10
C'est probable.

194
00:13:11 --> 00:13:14
J'ai une décision difficile à prendre.

195
00:13:16 --> 00:13:17
Tu es un bon élève, Don.

196
00:13:18 --> 00:13:22
Reste que ce n'est pas l'usage idéal
de tes cours d'arts martiaux.

197
00:13:23 --> 00:13:26
Mais tu n'as jamais eu d'ennuis.

198
00:13:26 --> 00:13:27
Loin de là.

199
00:13:28 --> 00:13:29
Mais Hank...

200
00:13:29 --> 00:13:32
Je veux pas te perdre, l'équipe non plus,

201
00:13:32 --> 00:13:37
mais il y a des caméras partout
qui montrent que tu es responsable.

202
00:13:37 --> 00:13:39
Il a frappé en premier. Il est désolé.

203
00:13:40 --> 00:13:42
Je ne l'ai pas entendu dire ça.

204

00:13:42 --> 00:13:43
Oui, je suis désolé.

205

00:13:44 --> 00:13:46
Ça ne va pas suffire.

206

00:13:46 --> 00:13:49
Tu vas devoir écrire
une lettre d'excuses...

207

00:13:49 --> 00:13:51
- Quand ça va suffire ?
- Écrire...

208

00:13:51 --> 00:13:52
Quand ?

209

00:13:54 --> 00:13:56
Mon frère a tout donné à cette école.

210

00:13:57 --> 00:13:59
Sa santé.

211

00:14:00 --> 00:14:02
Mais vous en demandez encore.

212

00:14:02 --> 00:14:04
Il a besoin d'aide, d'accord ?

213

00:14:04 --> 00:14:07
Et ce qu'il faut,
c'est qu'il parte loin d'ici

214

00:14:07 --> 00:14:09
et de gens comme vous.

215

00:14:09 --> 00:14:11
Vous savez quoi ? Allez-y.

216

00:14:12 --> 00:14:12
Quoi ?

217
00:14:15 --> 00:14:16
Foutez-nous

218
00:14:17 --> 00:14:20
dehors, putain.

219
00:14:58 --> 00:14:59
Hank.

220
00:15:20 --> 00:15:22
Maman disait toujours
que j'étais le mauvais garçon.

221
00:15:23 --> 00:15:24
Elle a jamais dit ça.

222
00:15:25 --> 00:15:26
Elle le savait.

223
00:15:27 --> 00:15:27
Et c'est le cas.

224
00:15:28 --> 00:15:33
Quand je joue au foot,
j'arrive à exprimer ma colère.

225
00:15:34 --> 00:15:34
Positivement.

226
00:15:36 --> 00:15:37
J'ai besoin de ça.

227
00:15:39 --> 00:15:41
Le foot, c'est tout ce que j'ai.

228
00:15:41 --> 00:15:43
Non, c'est faux.

229
00:15:46 --> 00:15:47
Tout est ma faute.

230
00:15:48 --> 00:15:49
Quoi ?

231
00:15:50 --> 00:15:51
Comment ça ?

232
00:15:57 --> 00:15:58
Dans le vestiaire.

233
00:16:01 --> 00:16:02
Il s'est rien passé.

234
00:16:04 --> 00:16:06
Hank...

235
00:16:07 --> 00:16:10
Il s'est rien passé, Donny.

236
00:16:22 --> 00:16:24
Il faut faire quelque chose.

237
00:16:25 --> 00:16:28
Pour utiliser ta colère à bon escient.

238
00:16:29 --> 00:16:31
Tu l'as dit. Si c'est pas le foot...

239
00:16:32 --> 00:16:34
il doit y avoir autre chose.

240
00:16:42 --> 00:16:43
La boxe.

241
00:16:44 --> 00:16:46
On peut lancer notre propre club.

242
00:16:47 --> 00:16:48
Première règle du Fight Club.

243
00:16:48 --> 00:16:49

On ne parle pas du Fight Club.

244

00:16:56 --> 00:16:57

Tu sais quoi ?

245

00:16:59 --> 00:17:01

J'ai une autre idée.

246

00:17:05 --> 00:17:08

C'est dingue.

Ils ont une carte de ces tarés ?

247

00:17:08 --> 00:17:10

Oui. Pas le choix. C'est la loi.

248

00:17:10 --> 00:17:12

Les prédateurs sexuels sont fichés.

249

00:17:12 --> 00:17:15

Que font-ils tous dans le quartier ?

250

00:17:15 --> 00:17:16

Tout le monde s'en fout de notre quartier.

251

00:17:17 --> 00:17:20

Ou de ses habitants.

Depuis qu'on est gamins.

252

00:17:21 --> 00:17:22

Regarde ce type.

253

00:17:22 --> 00:17:26

Il a tenté d'enlever
une fillette de huit ans au parc.

254

00:17:26 --> 00:17:27

Il est devenu quoi ?

255

00:17:28 --> 00:17:29

La police l'a relâché.

256

00:17:30 --> 00:17:32
À deux pâtés de maisons.

257

00:17:37 --> 00:17:38
On est virés de la fac.

258

00:17:41 --> 00:17:43
Maman serait vénère.

259

00:17:45 --> 00:17:47
Le système est à chier.

260

00:17:48 --> 00:17:50
Il n'a rien fait pour maman
durant sa maladie.

261

00:17:50 --> 00:17:52
Il n'a rien fait pour nous après sa mort.

262

00:17:54 --> 00:17:55
Il n'a rien fait pour plein de gamins.

263

00:17:56 --> 00:17:58
Ce que tu proposes...

264

00:18:01 --> 00:18:03
T'es pas comme moi.

265

00:18:03 --> 00:18:06
On risquerait d'avoir des ennuis.

266

00:18:07 --> 00:18:09
T'as jamais aimé ça.

267

00:18:13 --> 00:18:14
Apprends-moi à aimer ça.

268

00:18:17 --> 00:18:18
On peut le faire, Hank.

269

00:18:18 --> 00:18:20

Tu peux le faire.

270

00:18:21 --> 00:18:24
Ces types sont pas taillés
comme des joueurs de foot.

271

00:18:30 --> 00:18:32
On va s'appeler comment ?

272

00:18:44 --> 00:18:48
{\an8}ÉCOLE PRIVÉE ELMOND
LA FIN DU SIÈCLE - 1999

273

00:18:48 --> 00:18:49
{\an8}Hank.</i>

274

00:20:06 --> 00:20:07
Elles sont magnifiques !

275

00:20:35 --> 00:20:37
Bravo !

276

00:20:44 --> 00:20:45
Bravo !

277

00:20:49 --> 00:20:52
Tu as été fantastique, ma puce.

278

00:20:53 --> 00:20:54
Merci, maman.

279

00:20:54 --> 00:20:57
Du vrai thé ! Qui l'eût cru ?

280

00:20:57 --> 00:20:58
Des colonies, même.

281

00:21:06 --> 00:21:07
Le scone n'est pas bon ?

282

00:21:08 --> 00:21:09

Au contraire.

283

00:21:10 --> 00:21:12
Il est délicieux. Super.

284

00:21:12 --> 00:21:14
Qu'y a-t-il ?

285

00:21:18 --> 00:21:19
Je repars vendredi.

286

00:21:20 --> 00:21:21
- Quoi ?
- À Londres.

287

00:21:23 --> 00:21:24
Pour le voir.

288

00:21:27 --> 00:21:29
Bon sang, maman.

289

00:21:29 --> 00:21:32
Je croyais que c'était fini.
Tu m'avais promis.

290

00:21:32 --> 00:21:34
De refaire ta vie.

291

00:21:35 --> 00:21:37
C'est pas si simple.

292

00:21:37 --> 00:21:39
Si. Ne rentre pas !

293

00:21:47 --> 00:21:49
Quand en auras-tu assez ?

294

00:21:52 --> 00:21:55
Tu te rappelles
quand tu lui as cassé le bras ?

295

00:21:55 --> 00:21:57
J'aurais dû lui casser les deux.

296
00:21:57 --> 00:21:58
Il a arrêté.

297
00:21:59 --> 00:22:00
Pendant longtemps.

298
00:22:01 --> 00:22:03
Il avait changé.

299
00:22:05 --> 00:22:07
Il peut changer.

300
00:22:12 --> 00:22:14
Puis ta sœur
s'est encore attiré des ennuis.

301
00:22:14 --> 00:22:17
Vol à l'étalage.
Et il est sorti de ses gonds.

302
00:22:17 --> 00:22:18
Maman, écoute-moi,

303
00:22:18 --> 00:22:20
sinon, je risque de m'énerver.

304
00:22:21 --> 00:22:22
T'as rien fait de mal.

305
00:22:24 --> 00:22:26
Peu importe ce qu'a fait Holly.

306
00:22:26 --> 00:22:28
Il n'aurait pas dû la frapper.

307
00:22:28 --> 00:22:30
Ni moi. Ni toi. Jamais.

308

00:22:33 --> 00:22:37
Tu dois le quitter pour de bon.
Comme Holly et moi l'avons fait.

309
00:22:38 --> 00:22:40
C'est un monstre.

310
00:22:42 --> 00:22:43
Je suis désolée.

311
00:22:46 --> 00:22:48
Je dois passer pour une faible.

312
00:22:51 --> 00:22:53
T'es plus forte que tu le crois.

313
00:23:00 --> 00:23:02
Je t'aime de tout mon cœur.

314
00:23:07 --> 00:23:08
RÉSEAU PÉDOPHILE DÉMANTELÉ

315
00:23:08 --> 00:23:10
Et voilà ! Première page !

316
00:23:10 --> 00:23:12
Il y a nos noms !

317
00:23:12 --> 00:23:14
- Il y a nos noms...
- C'est énorme.

318
00:23:14 --> 00:23:16
- On doit en prendre un.
- Je dois...

319
00:23:16 --> 00:23:17
Regarde ton costume.

320
00:23:17 --> 00:23:20
- C'est suffisant ?
- "Les justiciers..."

321

00:23:20 --> 00:23:23

- Il fait un peu chaud pour Noël.
- Oui, mais j'adore.

322

00:23:23 --> 00:23:25

Tu en jettes.

323

00:23:25 --> 00:23:27

- Merci.
- J'adore tes protège-tibias.

324

00:23:27 --> 00:23:29

- T'es parfait.
- Ça a marché...

325

00:23:29 --> 00:23:30

- Mon Dieu.
- Mince.

326

00:23:30 --> 00:23:32

- Désolé. Ça va ?
- C'est ma faute.

327

00:23:32 --> 00:23:34

- On est désolés.
- C'est moi.

328

00:23:36 --> 00:23:40

- Merci, ma puce.
Vous êtes plutôt mignons, vous deux.

329

00:23:41 --> 00:23:44

- Et bien élevés en plus de ça.
Pas vrai, ma puce ?

330

00:23:44 --> 00:23:46

Oui, maman. Ils sont cool.

331

00:23:46 --> 00:23:49

- Désolé. Je m'en veux.
- C'est rien.

332
00:23:52 --> 00:23:53
Attention !

333
00:23:53 --> 00:23:55
- Maman !
- Donny !

334
00:24:13 --> 00:24:15
GROUPE DE SOUTIEN

335
00:24:15 --> 00:24:18
Je suis content qu'il n'y ait pas</i>
de jours fériés avant un moment. </i>

336
00:24:20 --> 00:24:22
Ça me rappelle...

337
00:24:24 --> 00:24:27
J'ai plus envie de rien.

338
00:24:29 --> 00:24:31
J'essaie de pas me projeter.

339
00:24:34 --> 00:24:35
C'est tout pour moi.

340
00:24:38 --> 00:24:40
Dawn ?

341
00:24:42 --> 00:24:43
Tu veux t'exprimer ?

342
00:24:48 --> 00:24:49
Non.

343
00:24:49 --> 00:24:51
Qui n'a pas encore parlé ?

344
00:24:53 --> 00:24:54
Toi ?

345
00:24:59 --> 00:25:00
Sans façon.

346
00:25:25 --> 00:25:26
Salut.

347
00:25:28 --> 00:25:30
Je suis Dawn. Je...

348
00:25:31 --> 00:25:32
On s'est vus ce jour-là.

349
00:25:34 --> 00:25:35
Hank.

350
00:25:40 --> 00:25:42
Ma mère a été tuée.

351
00:25:45 --> 00:25:48
Si j'avais voulu parler,

352
00:25:49 --> 00:25:51
j'aurais poussé la chansonnette.

353
00:26:00 --> 00:26:01
Désolé.

354
00:26:02 --> 00:26:03
Je suis un connard.

355
00:26:11 --> 00:26:12
C'est rien.

356
00:26:14 --> 00:26:17
- Ça aide parfois.
- Je comprends.

357
00:26:21 --> 00:26:23
C'était mon petit frère.

358

00:26:24 --> 00:26:25
Mon seul frère.

359

00:26:28 --> 00:26:30
Mon meilleur ami.

360

00:26:40 --> 00:26:41
Parle-moi de lui.

361

00:26:43 --> 00:26:44
Il s'appelait Donny.

362

00:26:57 --> 00:26:58
À la semaine prochaine.

363

00:27:01 --> 00:27:02
Peut-être.

364

00:27:18 --> 00:27:19
Je veux que vous sachiez

365

00:27:20 --> 00:27:23
que cette sensation de vide

366

00:27:26 --> 00:27:28
est entièrement normale.

367

00:27:30 --> 00:27:32
Mais combler ce vide...

368

00:27:37 --> 00:27:39
ça peut être difficile.

369

00:27:42 --> 00:27:43
Quelqu'un d'autre ?

370

00:27:46 --> 00:27:47
Ce qui est arrivé à ma mère...

371

00:27:50 --> 00:27:53
à tous ceux qu'on aimait

qui ont été blessés ou tués...

372

00:27:58 --> 00:27:59
c'était un accident.

373

00:28:02 --> 00:28:03
C'est injuste.

374

00:28:08 --> 00:28:10
C'est injuste que ce ne soit
la faute de personne...

375

00:28:16 --> 00:28:19
qu'il n'y ait personne à blâmer...

376

00:28:21 --> 00:28:23
à prendre pour cible...

377

00:28:31 --> 00:28:32
à haïr.

378

00:28:41 --> 00:28:42
La vie est injuste.

379

00:28:48 --> 00:28:49
Pourquoi ?

380

00:28:52 --> 00:28:54
Pourquoi on peut rien y faire ?

381

00:29:10 --> 00:29:12
Je peux te payer un verre ?

382

00:29:14 --> 00:29:16
J'aimerais que tu me parles de ta mère.

383

00:29:39 --> 00:29:40
Carrément.

384

00:29:43 --> 00:29:45
Mets le beurre dans l'assiette.

385
00:29:45 --> 00:29:46
Pourquoi pas sur le biscuit ?

386
00:29:46 --> 00:29:49
C'est plus pratique pour la suite.

387
00:29:49 --> 00:29:50
Et maintenant la confiture.

388
00:29:56 --> 00:29:58
Pas partout.

389
00:29:59 --> 00:30:01
- C'est ce que je préfère.
- C'est rien.

390
00:30:01 --> 00:30:02
Soit.

391
00:30:02 --> 00:30:06
Mets un peu de confiture et de beurre
sur ton morceau.

392
00:30:06 --> 00:30:07
Mon Dieu !

393
00:30:13 --> 00:30:15
Tu vas manger...

394
00:30:18 --> 00:30:20
C'est bon. C'est à refaire.

395
00:30:20 --> 00:30:21
Son thé de l'après-midi.

396
00:30:22 --> 00:30:24
Elle ne le ratait jamais.

397
00:30:26 --> 00:30:27
C'était sa préférée.

398

00:30:33 --> 00:30:34
Ton frère avait bon goût.

399

00:30:35 --> 00:30:37
Tu lui aurais plu.

400

00:30:39 --> 00:30:40
Évidemment.

401

00:30:45 --> 00:30:46
Un coup de main ?

402

00:30:46 --> 00:30:49
Non, ça ira.

403

00:30:50 --> 00:30:53
Je veux le saisir un peu plus.

404

00:30:53 --> 00:30:55
Ta cuisine prend feu.

405

00:30:55 --> 00:30:56
Je veux être sûr que...

406

00:30:56 --> 00:30:58
T'as déjà fait ça ?

407

00:31:00 --> 00:31:03
C'était prévu.

408

00:31:05 --> 00:31:07
- C'est pas perdu.
- C'est bon.

409

00:31:10 --> 00:31:11
T'auras essayé.

410

00:31:13 --> 00:31:15
On commande un truc ?

411
00:31:15 --> 00:31:18
Tiger Woods a dit</i>
recevoir des menaces de mort.</i>

412
00:31:18 --> 00:31:20
Des menaces de mort ?</i>
Il sait qu'il est noir à présent.</i>

413
00:31:23 --> 00:31:26
Hé. Tu me paies un autre verre ?

414
00:31:26 --> 00:31:29
Chez Hank, les dames ne paient jamais.

415
00:31:32 --> 00:31:33
Bien rattrapé.

416
00:31:36 --> 00:31:39
Sept ans de gym, de danse et de jiu-jitsu.

417
00:31:39 --> 00:31:41
- Impressionnant.
- Pas vrai ?

418
00:31:45 --> 00:31:47
J'espère que t'aimes la glace avec le vin.

419
00:31:48 --> 00:31:50
...une suspension d'un match</i>

420
00:31:50 --> 00:31:54
et une amende de 10 000 \$</i>
pour avoir giflé Greg Ostertag.</i>

421
00:31:54 --> 00:31:56
Oh, non.

422
00:31:56 --> 00:31:57
Je suis à sec.

423
00:31:58 --> 00:31:59

Moi aussi.

424

00:32:03 --> 00:32:05
Tu veux rester dormir ?

425

00:32:08 --> 00:32:11
- Sur le canapé. Pas plus.
- Pas plus ?

426

00:32:13 --> 00:32:15
- Tu crois que je te veux dans mon lit ?
- Non.

427

00:32:18 --> 00:32:19
Tu crois...

428

00:32:21 --> 00:32:22
Besoin d'aide ?

429

00:32:23 --> 00:32:24
Je gère.

430

00:32:24 --> 00:32:26
Tu es de si charmante compagnie.

431

00:32:26 --> 00:32:27
Je te dois bien ça.

432

00:32:27 --> 00:32:30
Dawn, non. Ne fouille pas là-dedans.

433

00:32:36 --> 00:32:37
C'est quoi ?

434

00:32:48 --> 00:32:50
On va le persuader de plaider coupable.</i>

435

00:32:53 --> 00:32:55
À mon tour.</i>

436

00:32:55 --> 00:32:56

- À moi.</i>
- Vas-y.</i>

437

00:33:05 --> 00:33:07
Batman et Robin, vous n'êtes plus seuls.</i>

438

00:33:09 --> 00:33:11
On est des super-héros !</i>

439

00:33:11 --> 00:33:12
Ça va être génial.</i>

440

00:33:13 --> 00:33:14
Faucon et Colombe.

441

00:33:16 --> 00:33:17
Toi et ton frère.

442

00:33:20 --> 00:33:21
Pourquoi ?

443

00:33:22 --> 00:33:24
Le quartier en avait besoin.

444

00:33:24 --> 00:33:26
Et vos costumes l'ont aidé ?

445

00:33:29 --> 00:33:31
Ça m'a aidé aussi.

446

00:33:33 --> 00:33:34
Comment ça ?

447

00:33:38 --> 00:33:39
Hank.

448

00:33:42 --> 00:33:44
Tu peux me parler.

449

00:33:46 --> 00:33:48
J'ai pas envie.

450

00:33:48 --> 00:33:50

Il le faudra un jour ou l'autre.

451

00:33:50 --> 00:33:52

Ça a l'air de te ronger.

452

00:33:55 --> 00:33:57

C'est pas seulement ton frère, hein ?

453

00:34:04 --> 00:34:07

Quoi que ce soit, je comprendrai.

454

00:34:25 --> 00:34:26

Quand j'étais petit,

455

00:34:28 --> 00:34:29

il y avait un coach.

456

00:34:32 --> 00:34:35

Il m'emmenait au vestiaire
après l'entraînement

457

00:34:35 --> 00:34:37

pour me féliciter.

458

00:34:39 --> 00:34:41

J'étais la star de l'équipe.

459

00:34:52 --> 00:34:53

Je suis désolée.

460

00:34:58 --> 00:35:00

Tu lui as fait quoi ?

461

00:35:04 --> 00:35:05

Rien.

462

00:35:06 --> 00:35:07

Rien ?

463

00:35:09 --> 00:35:11
C'est ce que tu faisais
avec ton frère, non ?

464

00:35:12 --> 00:35:14
- Tabasser des types comme ça.
- Oui.

465

00:35:15 --> 00:35:16
Pas lui.

466

00:35:17 --> 00:35:18
Pourquoi ?

467

00:35:21 --> 00:35:22
Je pouvais pas.

468

00:35:26 --> 00:35:27
Si je l'avais fait,

469

00:35:29 --> 00:35:30
ça aurait été réel.

470

00:35:32 --> 00:35:35
Je voulais pas de ça.
Ou que mon frère l'apprenne.

471

00:35:37 --> 00:35:38
Mais si.

472

00:35:40 --> 00:35:41
Il le savait.

473

00:37:07 --> 00:37:08
ÉCOLE PRIVÉE ELMOND
LA FIN DU SIÈCLE - 1999

474

00:37:14 --> 00:37:16
LE SPORT À ELMOND

475

00:37:16 --> 00:37:18

VISER LA GLOIRE
HANK HALL MÈNE LA CHARGE

476

00:37:26 --> 00:37:28

LES JOUEURS

477

00:37:28 --> 00:37:30

NOTRE INTRÉPIDE MENEUR

478

00:37:55 --> 00:37:56

Dawn ?

479

00:38:45 --> 00:38:46

Je peux vous aider ?

480

00:38:47 --> 00:38:49

Vous devez passer aux aveux.

481

00:38:50 --> 00:38:51

Pardon ?

482

00:38:51 --> 00:38:53

Ce que vous avez fait à Hank Hall.

483

00:38:54 --> 00:38:56

Rendez-vous à la police.

484

00:38:57 --> 00:38:58

J'ignore de quoi vous parlez.

485

00:38:59 --> 00:39:01

Je ne partirai pas. Passez aux aveux.

486

00:39:01 --> 00:39:03

J'ai rien fait.

487

00:39:06 --> 00:39:08

- J'appelle la police.

- Allez-y.

488

00:39:17 --> 00:39:18

Sortez de chez moi.

489
00:39:19 --> 00:39:20
Sortez !

490
00:40:11 --> 00:40:13
Non...

491
00:40:21 --> 00:40:22
Je suis désolé.

492
00:40:24 --> 00:40:25
Je voulais pas...

493
00:40:27 --> 00:40:30
Hank. Il a des photos d'enfants.

494
00:40:30 --> 00:40:32
C'est un taré.

495
00:40:34 --> 00:40:35
Un malade.

496
00:40:37 --> 00:40:38
T'es jamais venue ici.

497
00:40:38 --> 00:40:40
Quoi ?

498
00:40:40 --> 00:40:41
Rentre, Dawn.

499
00:40:42 --> 00:40:44
Rentre tout de suite !

500
00:40:52 --> 00:40:53
Non.

501
00:43:11 --> 00:43:12
Dawn.

502
00:43:16 --> 00:43:17
Nous deux...

503
00:43:21 --> 00:43:22
Il ne s'est rien passé.

504
00:43:24 --> 00:43:26
On ne peut pas être ensemble.

505
00:43:28 --> 00:43:30
Pas comme ça.

506
00:43:37 --> 00:43:38
Dawn.

507
00:43:43 --> 00:43:44
Aide-moi.

508
00:43:46 --> 00:43:47
Au secours.

509
00:43:48 --> 00:43:49
Je rêve ou quoi ?

510
00:43:50 --> 00:43:51
Aide-moi.

511
00:43:52 --> 00:43:53
Aide-moi !

512
00:43:59 --> 00:44:00
Hank.

513
00:44:09 --> 00:44:10
Dawn.

514
00:44:10 --> 00:44:12
Hank. On doit...

515
00:44:12 --> 00:44:14

Il faut un docteur. Un docteur !

516
00:44:17 --> 00:44:19
Ça va aller.

517
00:44:20 --> 00:44:23
On doit trouver Jason Todd.

518
00:44:23 --> 00:44:24
Quoi ? Qui c'est ?

519
00:44:25 --> 00:44:26
Je sais pas.

520
00:44:27 --> 00:44:29
Mais Rachel a besoin de nous.



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.